

Po zaznajomieniu się z powyższą Kartą, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 26 kwietnia 1993 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

608

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 14 lipca 1994 r.

w sprawie ratyfikacji przez Rzeczpospolitą Polską Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego, sporządzonej w Strasburgu dnia 15 października 1985 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 15 ustęp 1 Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego, sporządzonej w Strasburgu dnia 15 października 1985 r., złożony został dnia 22 listopada 1993 r. Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy, jako depozytariuszowi powyższej Karty, dokument ratyfikacyjny Rzeczypospolitej Polskiej do wymienionej Karty.

Zgodnie z artykułem 15 ustęp 3 Karty weszła ona w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej dnia 1 marca 1994 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1. Zgodnie z artykułem 15 ustęp 2 Karty weszła ona w życie dnia 1 września 1988 r.

Następujące państwa stały się jej Stronami, składając dokumenty ratyfikacyjne lub przystąpienia w niżej podanych terminach:

Austria	23 września 1987 r.
Cypr	16 maja 1988 r.
Dania	3 lutego 1988 r.
Finlandia	3 czerwca 1991 r.
Grecja	6 września 1989 r.
Hiszpania	8 listopada 1988 r.
Holandia	20 marca 1991 r.
Islandia	25 marca 1991 r.
Liechtenstein	11 maja 1988 r.
Luksemburg	15 maja 1987 r.
Malta	6 września 1993 r.
Norwegia	26 maja 1989 r.
Polska	22 listopada 1993 r.
Portugalia	18 grudnia 1990 r.
Republika Federalna Niemiec	17 maja 1988 r.

Szwecja	29 sierpnia 1989 r.
Turcja	9 grudnia 1992 r.
Węgry	21 marca 1994 r.
Włochy	11 maja 1990 r.

2. Oświadczenia złożone podczas składania podpisu, dokumentów ratyfikacyjnych lub dokumentów przystąpienia oraz w terminach późniejszych:

AUSTRIA

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 12 ustęp 2 Karty Republika Austrii oświadcza, że uważa się za związaną następującymi artykułami i ustępami:

artykułem 2,
artykułem 3 ustępy 1 i 2,
artykułem 4 ustępy 1 i 4,
artykułem 5,
artykułem 7 ustęp 1,
artykułem 9 ustępy 1 do 3,
artykułem 10 ustęp 1

oraz

artykułem 4 ustęp 6,
artykułem 6 ustępy 1 i 2,
artykułem 7 ustęp 3,
artykułem 8 ustępy 1 i 3,
artykułem 9 ustępy 4 do 8,
artykułem 10 ustępy 2 i 3.

CYPR

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 12 wspomnianej Karty, Republika Cypru nie uważa się za związaną artykułem 5 oraz artykułem 7 ustęp 2 Karty.

DANIA

Oświadczenia:

Zgodnie z artykułem 12 ustęp 2 punkt 1, Królestwo Danii uważa się za związane Europejską Kartą Samorządu Terytorialnego w całej swej rozciągłości.

Zgodnie z artykułami 13 i 16 Królestwo Danii uznaje, iż postanowienia Karty będą miały zastosowanie wobec gmin („kommuner”) i hrabstw („amtskommuner”), z wyjątkiem Rady Stołecznej („Hovedstadsradet”). Karta nie będzie miała zastosowania do Grenlandii i Wysp Owczych.

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC

Oświadczenia:

W związku ze złożeniem w dniu dzisiejszym dokumentu ratyfikacyjnego do Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego, sporządzonej w Strasburgu w dniu 15 października 1985 r., mam zaszczyt oświadczyć w imieniu Republiki Federalnej Niemiec, iż wspomniana Karta będzie miała również zastosowanie wobec kraju (Land) Berlin z mocą od dnia jej wejścia w życie w stosunku do Republiki Federalnej Niemiec.

W związku ze złożeniem w dniu dzisiejszym dokumentu ratyfikacyjnego do Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego, sporządzonej w Strasburgu w dniu 15 października 1985 r., mam zaszczyt złożyć następujące oświadczenia w imieniu Rządu Republiki Federalnej Niemiec odnośnie do artykułu 12 ustęp 2 oraz artykułu 13 zdanie drugie Karty:

artykuł 13 drugie zdanie

W Republice Federalnej Niemiec zakres stosowania Karty ogranicza się do gmin (Gemeinden), związków gmin (Verbandsgemeinden) i okręgów (Kreise) w kraju (Land) Nadrenia-Palatynat oraz do gmin (Gemeinden) i okręgów (Kreise) w pozostałych krajach (Landen).

artykuł 12 ust. 2

Republika Federalna Niemiec uważa się za związaną wszystkimi ustępami części I Karty, z wyjątkiem:

1. W kraju (Land) Nadrenia-Palatynat artykuł 9 ustęp 3 nie będzie miał zastosowania wobec związków gmin (Verbandsgemeinden) i do okręgów (Kreise).

2. W pozostałych krajach (Landen) artykuł 9 ustęp 3 nie będzie miał zastosowania wobec okręgów (Kreise).

GRECJA

Oświadczenie:

Grecja nie jest związana przepisami artykułu 5, artykułu 7 ustęp 2, artykułu 8 ustęp 2 i artykułu 10 ustęp 2 Karty.

WĘGRY

Oświadczenie:

Republika Węgierska, mając na uwadze artykuł 13 Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego i przepisy prawa węgierskiego, składa następujące oświadczenie dotyczące wyboru organów samorządowych:

Węgry są w stanie w chwili obecnej jedynie częściowo zapewnić wybory bezpośrednie członków zgromadzeń ogólnych stolicy i komitatów, które stanowią część organów samorządowych, z uwagi na następujące przepisy prawa węgierskiego:

- każda rada dzielnicowa wybiera przedstawiciela do zgromadzenia ogólnego stolicy. Sześćdziesięciu sześciu pozostałych członków tego zgromadzenia jest wybieranych bezpośrednio z list wyborczych przez wyborców stolicy,
- członkowie zgromadzeń ogólnych komitatów są wybierani przez przedstawicieli wybranych przez członków organu przedstawicielskiego samorządu gminnego.

WŁOCHY

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 12 ustęp 2 Karty, Republika Włoska uważa się za związaną Kartą w całej swej rozciągłości.

LIECHTENSTEIN

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 12 ustęp 2 Karty, Księstwo Lichtenstein uważa się za związane następującymi artykułami i ustępami:

- artykułem 2,
- artykułem 3 ustęp 1,
- artykułem 4 ustępy 1, 2, 3, 4, 5 i 6,
- artykułem 5,
- artykułem 6 ustęp 1,
- artykułem 7 ustępy 1 i 3,
- artykułem 8 ustępy 1, 2 i 3,
- artykułem 9 ustępy 1, 2, 5, 6 i 7,
- artykułem 10 ustęp 1,
- artykułem 11.

MALTA

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 12 Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego Malta uważa się za związaną następującymi dwudziestoma pięcioma ustępami:

z listy obowiązkowej:

- artykułem 2,
- artykułem 3 ustępy 1 i 2,
- artykułem 4 ustępy 1, 2 i 4,
- artykułem 5,
- artykułem 7 ustęp 1,
- artykułem 8 ustęp 2,
- artykułem 9 ustępy 1 i 2,

Artykułem 10 ustęp 1,
artykułem 11,

z listy nieobowiązkowej:

artykułem 4 ustępy 3, 5 i 6,
artykułem 6 ustępy 1 i 2,
artykułem 7 ustęp 3,
artykułem 8 ustępy 1 i 3,
artykułem 9 ustępy 7 i 8,
artykułem 10 ustępy 2 i 3.

HOLANDIA

Oświadczenia:

Królestwo Holandii zatwierdza wspomnianą Kartę dla Królestwa w Europie.

Królestwo Holandii oświadcza, zgodnie z artykułem 12 ustęp 2 Karty, iż nie uważa się za związane przepisami artykułu 7 ustęp 2, artykułu 8 ustęp 2, artykułu 9 ustęp 5 oraz artykułu 11 Karty.

Królestwo Holandii oświadcza, zgodnie z artykułem 13, iż zamierza ograniczyć zakres Karty do prowincji i gmin.

Oświadczenie:

W odniesieniu do artykułu 6 ustęp 2 Karty Rząd Królestwa Holandii wyraża opinię, iż w ramach Karty jedynie artykuł 9 ma jakiegokolwiek znaczenie odnośnie do zasobów finansowych społeczności lokalnych. Oznacza to, że społeczności lokalne nie mogą zgłaszać jakichkolwiek roszczeń finansowych pod adresem rządu centralnego na podstawie przepisów artykułu 6 ustęp 2 Karty. W opinii Rządu Królestwa Holandii ustawodawstwo holenderskie jest zgodne zarówno ze sformułowaniem, jak i znaczeniem artykułu 6 ustęp 2 Karty.

HISZPANIA

Oświadczenia:

Królestwo Hiszpanii oświadcza, że Europejska Karta Samorządu Terytorialnego będzie miała zastosowanie do

całości terytorium państwowego, jeśli chodzi o społeczności będące przedmiotem regulacji hiszpańskiego ustawodawstwa o władzach lokalnych, przewidzianych w artykułach 140 i 141 Konstytucji.

Jednakże Królestwo Hiszpanii nie uważa się za związane artykułem 3 ustęp 2 Karty w odniesieniu do przewidzianego w nim systemu bezpośrednich wyborów, który powinien zostać wprowadzony we wszelkich społecznościach lokalnych wchodzących w zakres zastosowania Karty.

SZWECJA

Oświadczenie:

Zgodnie z przepisami artykułu 13, Szwecja zamierza ograniczyć zakres zastosowania Karty do następujących społeczności lokalnych i regionalnych: gmin (Kommuner), rad hrabst (Landstingskommuner).

TURCJA

Oświadczenie:

Zgodnie z artykułem 12 ustęp 2 Karty, Republika Turcji oświadcza, iż uważa się za związaną następującymi artykułami i ustępami:

artykułem 2,
artykułem 3 ustępy 1 i 2,
artykułem 4 ustępy 1, 2, 3, 4 i 5,
artykułem 5,
artykułem 6 ustęp 2,
artykułem 7 ustępy 1 i 2,
artykułem 8 ustępy 1 i 2,
artykułem 9 ustępy 1, 2, 3, 5 i 8,
artykułem 10 ustęp 1.

3. Informacje o państwach, które w terminie późniejszym staną się stronami powyższej Karty, można uzyskać w Departamencie Prawno-Traktatowym Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

Egzemplarze bieżące oraz z lat ubiegłych można nabywać na podstawie nadesłanego zamówienia w Wydziale Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa P-1.

Reklamacje z powodu niedoręczenia poszczególnych numerów zgłaszać należy na piśmie do Wydziału Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa, P-1, do 15 dni po otrzymaniu następnego kolejnego numeru.

O wszelkich zmianach nazwy prenumeratora lub adresu prosimy niezwłocznie informować na piśmie Wydział Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Urzędu Rady Ministrów.

Wydawca: Urząd Rady Ministrów
Redakcja: Biuro Prawne, 00-583 Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3, P-29.
Organizacja druku i kolportaż: Wydział Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego, 02-903 Warszawa, ul. Powsińska 69/71, P-1, tel. 694-67-50 i 694-67-03, telefaks (2) 694-62-06.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Zakładach Graficznych „Tamka” S.A., Zakład nr 1, Warszawa, ul. Tamka 3.